

## EWDR 981

Die Regler EWDR 981 sind mit zwei Analogeingängen für Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar) sowie einem digitalen, spannungsfreien Relaisausgang für die Verdichtersteuerung ausgestattet. Ebenfalls vorgesehen ist ein konfigurierbarer 12V-20mA-Ausgang für die Verwaltung einer zusätzlichen Nutzlast, z.B. eines Alarms. Die Steuerung des Abtauprozesses erfolgt per Verdichterstopp. Die zwei Analogeingänge dienen der Steuerung des Thermostaten und der Anzeige.

Der vom Fühler gemessene Wert wird auf dem Display mit drei Ziffern und negativem Vorzeichen angezeigt. Die Darstellung des Dezimalpunkts ist über Parameter wählbar. Der Summer ist als Zubehör erhältlich. Standardmäßig sind alle Ausführungen mit einer TTL-Schnittstelle zum Anschluss einer "Copy Card" für die Schnellprogrammierung der Parameter ausgestattet.

Ferner verfügen alle Modelle über zwei spannungsfreie, programmierbare Digitaleingänge. Spannungsversorgung 230V~.

## EWDR 981

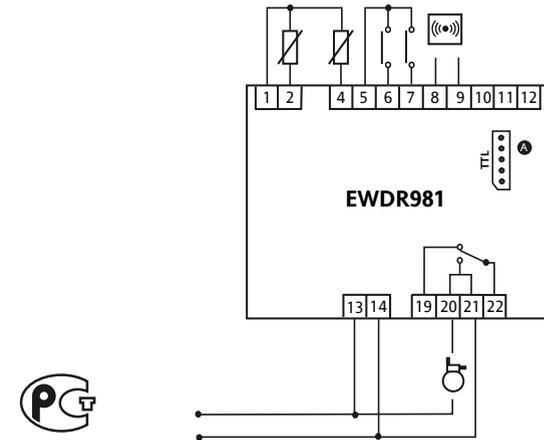
### KLEMMEN

1-2	Eingang Fühler 1
1-4	Eingang Fühler 2
5-6	Digitaleingang 1
5-7	Digitaleingang 2
8-9	* Alarmausgang
13-14	Spannungsversorgung 230V~
19-22	* NC Relais Verdichter
20-21	* NO Relais Verdichter

A TTL-Eingang für Copy Card

\* über Parameter konfigurierbar

KOMPATIBILITÄT UND ERSATZBEDARF:  
EWDR 961



## EWDR 983 - EWDR 983/C, /CS LX

Die Regler EWDR 983 sind mit drei Analogeingängen für Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar) sowie zwei digitalen, spannungsfreien Relaisausgängen für die Verdichter- und Abtausteuerung ausgestattet. Ebenfalls vorgesehen ist ein konfigurierbarer 12V-20mA-Ausgang für die Verwaltung einer zusätzlichen Nutzlast, z.B. eines Alarms. Der Abtauzyklus kann zeitgesteuert oder über den entsprechenden Fühler am Verdampfer bei Erreichen der Abtauentemperatur beendet werden. Die zwei Analogeingänge dienen der Steuerung des Thermostaten, des Abtauprozesses und der Anzeige (oder für den Abtauprozess am zweiten Verdampfer).

Der vom Fühler gemessene Wert wird auf dem Display mit drei Ziffern und negativem Vorzeichen angezeigt. Die Darstellung des Dezimalpunkts ist über Parameter wählbar. Der Summer ist als Zubehör erhältlich. Standardmäßig sind alle Ausführungen mit einer TTL-Schnittstelle zum Anschluss einer "Copy Card" für die Schnellprogrammierung der Parameter ausgestattet.

Die Modelle /C /CS verfügen darüber hinaus über:

- eine integrierte Uhr (RTC) für die Programmierung der Abtauprozesse (/C /CS);
- eine integrierten, optoisolierten RS 485-Port für den Anschluss an das Televis-System (/CS).

Ferner verfügen alle Modelle über zwei spannungsfreie, programmierbare Digitaleingänge. Spannungsversorgung 230V~.

## EWDR 983 - EWDR 983/C, /CS LX

### KLEMMEN

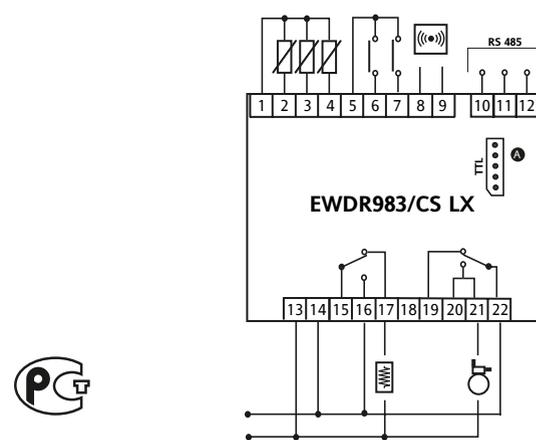
1-2	Eingang Fühler 1
1-3	Eingang Fühler 2
1-4	Eingang Fühler 3
5-6	Digitaleingang 1
5-7	Digitaleingang 2
8-9	* Alarmausgang
10-12	RS485-Netzwerk
13-14	Spannungsversorgung 230V~
17-18	* NO Relais Abtauprozess
17-19	* NC Relais Abtauprozess
20-21	* NO Relais Verdichter
22-23	* NC Relais Verdichter
A	TTL-Eingang für Copy Card

\* über Parameter konfigurierbar

KOMPATIBILITÄT UND ERSATZBEDARF:  
EWDR 983  
EWDR 961/AR • EWDR 970 •  
EWPX 971

EWDR 983 /C  
EWDR 961/AR/C

EWDR 983LX  
EWDR 961/AR/C/S • EWDR 961/S



## EWDR 984

Die Regler EWDR 984 sind mit drei Analogeingängen für Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar) sowie drei digitalen, spannungsfreien Relaisausgängen für die Steuerung des Verdichters, des Abtauprozesses und der Verdampfergebläse ausgestattet. Ebenfalls vorgesehen ist ein konfigurierbarer 12V-20mA-Ausgang für die Verwaltung einer zusätzlichen Nutzlast, z.B. eines Alarms. Der Abtauzyklus kann zeitgesteuert oder über den entsprechenden Fühler am Verdampfer bei Erreichen der Abtauentemperatur beendet werden. Die zwei Analogeingänge dienen der Steuerung des Thermostaten, des Abtauprozesses und der Anzeige (oder für den Abtauprozess am zweiten Verdampfer).

Der vom Fühler gemessene Wert wird auf dem Display mit drei Ziffern und negativem Vorzeichen angezeigt. Die Darstellung des Dezimalpunkts ist über Parameter wählbar. Der Summer ist als Zubehör erhältlich. Standardmäßig sind alle Ausführungen mit einer TTL-Schnittstelle zum Anschluss einer "Copy Card" zur Schnellprogrammierung der Parameter ausgestattet.

Ferner verfügen alle Modelle über zwei spannungsfreie, programmierbare Digitaleingänge. Spannungsversorgung 230V~.

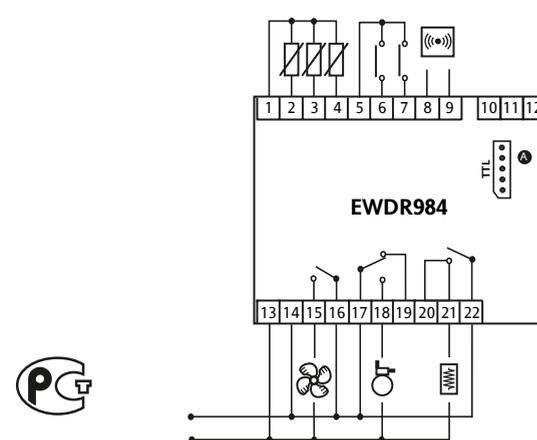
## EWDR 984

### KLEMMEN

1-2	Eingang Fühler 1
1-3	Eingang Fühler 2
1-4	Eingang Fühler 3
5-6	Digitaleingang 1
5-7	Digitaleingang 2
8-9	* Alarmausgang
13-14	Spannungsversorgung 230V~
15-16	* NO Relais Verdampfergebläse
17-19	* NC Relais Verdichter
18-19	* NO Relais Verdichter
20-22	* NO Relais Abtauprozess
A	TTL-Eingang für Copy Card

\* über Parameter konfigurierbar

KOMPATIBILITÄT UND ERSATZBEDARF:  
EWDR 974



## EWDR 985 - EWDR 985/CS LX

Der Regler EWDR 985 ist mit drei Analogeingängen für Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar) sowie vier digitalen, spannungsfreien Relaisausgängen für die Steuerung des Verdichters, des Abtauprozesses, der Gebläse und Beleuchtung, des Verdampfers oder des Beleuchtungsausgangs, des Hilfsausgangs und der Ein- und Ausschaltung ausgestattet. Ebenfalls vorgesehen ist ein 12V-20mA-Ausgang für die Verwaltung einer zusätzlichen Nutzlast, wie z.B. eines Alarms. Die zwei Analogeingänge dienen der Steuerung des Thermostaten, des Abtauprozesses und der Anzeige (oder für den Abtauprozess am zweiten Verdampfer). Der Abtauzyklus kann zeitgesteuert oder über den entsprechenden Fühler am Verdampfer bei Erreichen der Abtauentemperatur beendet werden. Der vom Fühler gemessene Wert wird auf dem Display mit drei Ziffern und negativem Vorzeichen angezeigt. Die Darstellung des Dezimalpunkts ist über Parameter wählbar. Der Summer ist als Zubehör erhältlich. Standardmäßig sind alle Ausführungen mit einer TTL-Schnittstelle zum Anschluss einer "Copy Card" zur Schnellprogrammierung der Parameter ausgestattet.

Die Modelle /CS LX verfügen darüber hinaus über:

- eine integrierte Uhr (RTC) für die Programmierung der Abtauprozesse;
  - eine integrierten, optoisolierten RS 485-Port für den Anschluss an das Televis System.
- Ferner verfügen alle Modelle über zwei spannungsfreie, programmierbare Digitaleingänge. Spannungsversorgung 230V~.

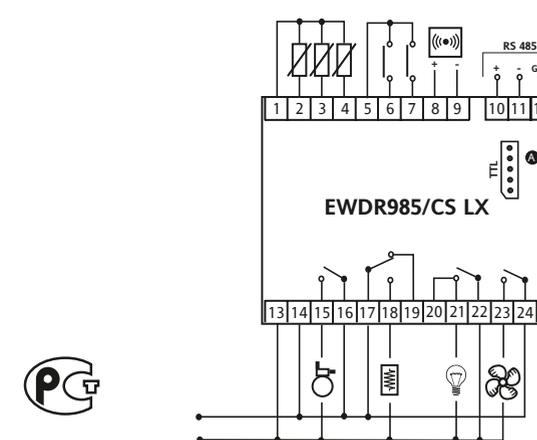
## EWDR 985 - EWDR 985/CS LX

1-2	Eingang Fühler 1
1-3	Eingang Fühler 2
1-4	Eingang Fühler 3
5-6	Digitaleingang 1
5-7	Digitaleingang 2
8-9*	Hilfsausgang
13-14	Spannungsversorgung 230V~
15-16	* NO Relaisausgang Verdichter
17-19	* NC Relaisausgang Abtauprozess
17-18	* NO Relaisausgang Abtauprozess
20-22	* NO Relaisausgang Beleuchtung
23-24	* NO Relaisausgang Verdampfergebläse
10-12	RS485-Netzwerk
A	TTL-Eingang für Copy Card

\* über Parameter konfigurierbar

KOMPATIBILITÄT UND ERSATZBEDARF:  
EWDR 985  
EWDR 974/AR

EWDR 985LX  
EWDR 973/S



## EWDR 985/CS LX Fan Condenser

Der Regler EWDR 985 ist mit drei Analogeingängen für Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar) sowie vier digitalen, spannungsfreien Relaisausgängen für die Steuerung des Verdichters, des Abtauprozesses, der Gebläse und Beleuchtung, des Verdampfers und des Kondensators oder des Beleuchtungsausgangs, des Hilfsausgangs und der Ein- und Ausschaltung ausgestattet. Ebenfalls vorgesehen ist ein 12V-20mA-Ausgang für die Verwaltung einer zusätzlichen Nutzlast, wie z.B. eines Alarms. Die zwei Analogeingänge dienen der Steuerung des Thermostaten, des Abtauprozesses und der Anzeige (oder für den Abtauprozess am zweiten Verdampfer). Der Abtauzyklus kann zeitgesteuert oder über den entsprechenden Fühler am Verdampfer bei Erreichen der Abtauentemperatur beendet werden. Der vom Fühler gemessene Wert wird auf dem Display mit drei Ziffern und negativem Vorzeichen angezeigt. Die Darstellung des Dezimalpunkts ist über Parameter wählbar. Der Summer ist als Zubehör erhältlich. Alle Versionen sind mit TTL-Schnittstelle zum Anschluss einer Copy Card für die Schnellprogrammierung der Parameter ausgerüstet.

Ferner sind folgende Funktionen verfügbar:

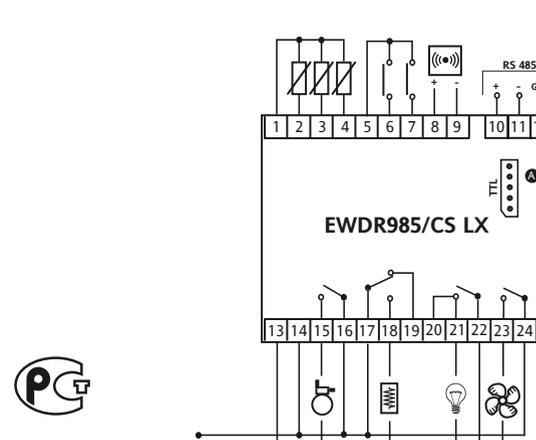
- Steuerung der Kondensatorgebläse über einen eigens hierfür vorgesehenen Parameter;
- integrierter, optoisolierter RS 485-Port;
- Option für den Anschluss an das TelevisSystem.

Des Weiteren verfügen alle Modelle über zwei spannungsfreie, programmierbare Digitaleingänge. Spannungsversorgung 230V~.

## EWDR 985/CS LX Fan Condenser

1-2	Eingang Fühler 1
1-3	Eingang Fühler 2
1-4	Eingang Fühler 3
5-6	Digitaleingang 1
5-7	Digitaleingang 2
8-9*	Hilfsausgang
13-14	Spannungsversorgung 230V~
15-16	* NO Relaisausgang Verdichter
17-19	* NC Relaisausgang Abtauprozess
17-18	* NO Relaisausgang Abtauprozess
20-22	* NO Relaisausgang Beleuchtung
23-24	* NO Relaisausgang Verdampfergebläse
10-12	RS485-Netzwerk
A	TTL-Eingang für Copy Card

\* über Parameter konfigurierbar



# IWP 985 LX - IWK 32x74

# Serie EWDR

## Haupteigenschaften

- Direkte Spannungsversorgung 230V~
- Bis zu 3 NTC/PTC-Fühler, über Parameter wählbar.
- Bis zu 4 Relaisausgänge.
- Analogausgang 12V= AUX (alle Versionen).
- Bis zu 2 programmierbare Digitaleingänge.
- Parameterprogrammierung über Menü und Ordner.
- Dezimalpunkt bei allen Versionen über Parameter wählbar.
- Integriertes, optoisoliertes RS485-Konvertierungsmodul (LX-Versionen).
- RTC Systemuhr für die wöchentliche Programmierung (/C-Versionen).
- Aufzeichnung von HACCP-Alarmen.
- Copy Card.

Die Leistungseinheit IWP 985 LX ist mit drei Analogeingängen für Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar) sowie vier digitalen, spannungsfreien Relaisausgängen für die Steuerung des Verdichters, des Abtauprozesses, der Verdampfergebläse, des Alarms oder der Beleuchtung, des Hilfsausgangs und der Ein- und Ausschaltung ausgestattet.

Die Anzeige des vom Fühler erfassten Wertes erfolgt auf dem Display der Standard-Fern tastatur IWK (32x74) mit drei Stellen und negativem Vorzeichen. Die Darstellung des Dezimalpunkts ist über Parameter wählbar. Der Summer ist als Zubehör erhältlich. Standardmäßig sind alle Ausführungen mit einer TTL-Schnittstelle zum Anschluss einer "Copy Card" für die Schnellprogrammierung der Parameter ausgestattet. Die Leistungseinheit IWP985LX verfügt über einen integrierten, optoisolierten RS 485-Port und ermöglicht ferner den Anschluss an das TevisSystem. Es ist mit zwei spannungsfreien, programmierbaren Digitaleingängen ausgestattet.

• Darüber hinaus sind Modelle mit Funktionen zum Verwalten und Speichern von Alarmen erhältlich, die den Anforderungen der HACCP-Normen gerecht werden.

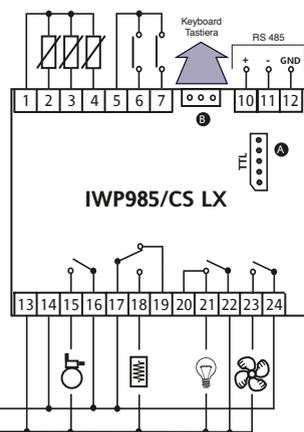
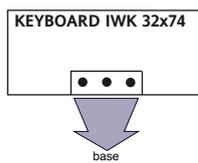
Spannungsversorgung 230V~.

## IWP985 LX

### KLEMMEN

1-2	Fühler 1
1-3	Fühler 2
1-4	Fühler 3
5-6	Digitaleingang 1
5-7	Digitaleingang 2
10-12	RS485-Netzwerk
13-14	Spannungsversorgung 230V~
15-16	* NO Relais Verdichter
17-19	* NC Relais Abtauprozess
17-18	* NO Relais Abtauprozess
20-22	* NO Relais Beleuchtung
23-24	* NO Relais Verdampfergebläse
A	TTL-Eingang für Copy Card
B	Tastaturanschluss

\* über Parameter konfigurierbar



Die Produktserie EWDR, erhältlich in Form von 4 DIN-Modulen (70x85mm), ist auf Anwendungen ausgerichtet, die die Installation der Regler auf DIN-Schiene erfordern, wie beispielsweise in elektrischen Schaltschränken für Kühlzellen oder Anwendungen mit zentralisiertem Schaltschrank im Allgemeinen. Diese Regler basieren auf dem Know-how und Engagement von Eliwell, den Marktanforderungen im Bereich der Kühlanlagen für den Handel stets Rechnung zu tragen.

Die Instrumente sind mit bis zu drei Eingängen pro Temperaturfühler vom Typ NTC (PTC über Parameter wählbar), zwei programmierbaren Digitaleingängen, davon vier als Relaisausgänge und einem als 12V-20mA-Ausgang für die Aktivierung eines externen Relais, erhältlich. Die Ausgänge können wahlweise folgendermaßen konfiguriert werden: Verdichter, Abtauen, Verdampfergebläse, Kondensatorgebläse (Modell Fan Condenser), Beleuchtungssteuerung, Hilfsausgang und Alarm. Die Kapazität des Verdichterrelais (Standardkonfiguration) beträgt bei allen Modellen 15A 1hp. Alle Regler sind mit seriellen Kommunikationsport vom Typ RS-485 für Überwachungsnetzwerke TevisSystem oder alternativ für Netzwerke mit ModBUS-Protokoll erhältlich.

Der serielle Port ist wie bei allen Reglern von Eliwell optoisoliert, um größere Stabilität und Zuverlässigkeit für das Netzwerk zu gewährleisten.

Der Zubehörartikel "Copy Card" ermöglicht die Schnellprogrammierung des Instruments über den TTL-Port.

Ebenfalls als Zubehör ist die Funktion HACCP konfigurierbar, um hinsichtlich der Temperaturüberwachung für Lebensmittel in Konformität mit den EU-Richtlinien 93/94 auch den anspruchsvollsten Anforderungen des Marktes gerecht zu werden.

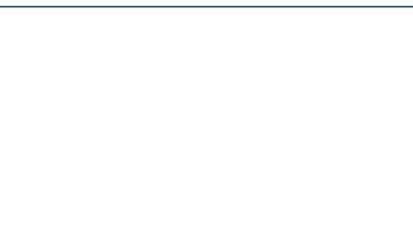
Produktführer										
	EWDR 981	EWDR 983	EWDR 983/C LX	EWDR 983/CS LX	EWDR 984	EWDR 985	EWDR 985/CS LX	EWDR Fan Condenser	IWP985LX	IWK
<b>ANALOGEINGÄNGE</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>
2 Temperaturfühler NTC	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2 Temperaturfühler PTC	S	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3 Temperaturfühler NTC	-	D	D	D	D	D	D	S	D	-
3 Temperaturfühler PTC	-	S	S	S	S	S	S	S	S	-
<b>RELAISAUSGÄNGE**</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>-</b>
Verdichter	D	D	D	D	D	D	D	D	D	-
Abtauprozess	-	-	-	D	D	D	D	D	D	-
Verdampfergebläse	-	-	-	-	X	-	X	D	D	-
Kondensatorgebläse	-	-	-	-	-	-	-	X	-	-
Alarm	-	D	-	-	X	-	X	-	X	-
Hilfsausgang	-	-	-	-	X	-	X	-	X	-
ON-OFF	-	-	-	-	X	-	X	-	X	-
12V-Ausgang	X	X	X	X	X	X	X	X	X	-
<b>DIGITALEINGÄNGE</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>
2 programmierbare Eingänge	D	D	D	D	D	D	D	D	D	-
<b>FUNKTIONEN</b>										
Summer	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tevis System	-	-	D	D	-	-	D	D	D	-
Copy Card	D	D	D	D	D	D	D	D	D	-
RTC	-	-	D	D	-	-	D	D	D	-
RS 485 optoisoliert	-	-	D	D	-	-	D	D	D	-
ModBUS	-	-	X	X	-	-	X	X	X	-
HACCP	-	-	X	X	-	-	X	X	X	-
<b>SPANNUNGSVERSORGUNG</b>										
230 V~	D	D	D	D	D	D	D	D	D	-
<b>ABMESSUNGEN</b>										
4 DIN-Module 70x85mm	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-
32x74mm, Tiefe 30mm	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•

rel. 4/2005  
cod. CT122668

**D** serienmäßig  
**X** verfügbar  
**S** wählbar  
**-** nicht erhältlich  
**•** Abmessungen

\*\* Verdichterrelais 15A 1hp  
andere Relais 8A 1/2 hp

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



**Vertrieb und Kundendienst:**

**ITALIEN - Eliwell & Controlli s.r.l. - Pieve d'Alpago (Belluno)**  
 Telefon +39 0437 986 111  
 Fax +39 0437 989 066  
 Vertrieb +39 0437 986 100  
 Technische Hotline +39 0437 986 300  
 E-Mail techsuppeliwell@invensys.com

**SPANIEN - Eliwell Iberica S.A. - Valencia**  
 Telefon +34 (0) 96 313 40 49  
 Fax +34 (0) 96 350 07 87

**FRANKREICH - Eliwell France - Paris**  
 Telefon +33 (0) 1 41 47 71 71  
 Fax +33 (0) 1 47 99 99 95

**RUSSLAND - Invensys Moscow - Moscow**  
 Telefon +7 095 111 7975  
 Fax +7 095 111 7829

**DEUTSCHLAND - EBERLE GmbH - Nürnberg**  
 Telefon +49 (0) 911 56 93 586  
 Fax +49 (0) 911 56 93 560  
 E-Mail techsuppeliwell@invensys.com

**VEREINIGTES KÖNIGREICH - Invensys Climate Controls Europe - Slough**  
 Telefon +44 (0) 845 130 5522  
 Fax +44 (0) 845 130 0622  
 Technische Hotline +44 (0) 845 130 7722  
 E-Mail customer.care@invensys.com

**ANDERE LÄNDER**  
 Telefon +39 0437 986 111  
 Fax +39 0437 989 066  
 Vertrieb +39 0437 986 200  
 Technische Hotline +39 0437 986 300  
 E-Mail techsuppeliwell@invensys.com

[www.eliwell.it](http://www.eliwell.it)

**Invensys Controls Europe  
Ein Invenys-Unternehmen**

**Serie EWDR**  
Die Reglerserie zur Montage auf DIN-Schiene, für Kühlanlagen des Handels.



COMMERCIAL REFRIGERATION

